

## Avant-propos

Les variétés périphériques de la langue et l'identité entretiennent des liens étroits et complexes. Notion souvent débattue, l'identité est une représentation que l'on se fait de ce que l'on est (comme individu et/ou comme membre d'une collectivité) et de ce que sont les autres. L'identité - pouvant revêtir des dimensions plurielles telles que l'identité personnelle, professionnelle, sociale, culturelle, nationale, religieuse, sexuelle, etc. - se dévoile, de manière plus ou moins intentionnelle, par le biais de ce que l'on dit et la manière dont on le dit. Mais la langue et ses variétés, parmi lesquelles l'argot, ainsi que d'autres variétés périphériques, ne se limitent pas à refléter l'identité car elles jouent également un rôle important dans la construction identitaire des locuteurs. S'ensuivent ainsi de nombreux questionnements : comment appréhender les liens complexes entre argot et identité ? Quelles stratégies sont mises en œuvre pour construire l'identité à travers les variétés périphériques et avant tout à travers l'argot ? Comment cerner la relation entre la fonction identitaire et les autres fonctions (crypto-ludique, conniventielle) des argots de métiers et des argots sociologiques ?

Donnant suite à cinq précédents numéros de la *Revue d'Études Françaises* sur les variétés et la littérature périphériques, voire argotiques (« L'argot : un universel du langage ? », paru en 2006, « Parlures argotiques et pratiques sportives et corporelles », en 2015, « Langue(s) et littérature des cités », en 2019, « Comment traduire les variétés périphériques ? De l'argot traditionnel au français contemporain des cités », en 2019 et « Argot(s) et chanson(s). Les variétés périphériques mises en musique », en 2021), ce numéro thématique a pour but d'interroger le rôle des variétés périphériques comme facteurs constitutifs de l'identité, non seulement dans les pratiques langagières de tous les jours mais aussi dans le domaine de la littérature, de la chanson, du rap ou des médias sociaux, qu'il s'agisse de variétés du français ou d'autres langues, de variétés anciennes ou contemporaines, afin de permettre des échanges et d'aboutir à une réflexion commune.

Les auteurs et autrices de ce volume viennent de sept pays (Allemagne, France, Hongrie, Japon, Pologne, République tchèque, Turquie), voire neuf (en y ajoutant la Bulgarie et la Russie), si on tient compte aussi des pays d'origine de certains d'entre eux, et leurs contributions s'intéressent avant tout à des variétés non standard du français, du javanais du XIX<sup>e</sup> siècle au langage des youtubeurs de l'époque actuelle, mais certains travaux analysent la fonction

identitaire dans d'autres langues et dialectes aussi tels le bulgare, le turc ou le provençal.

Le contenu de ce numéro thématique, qui comprend également des varia et des comptes rendus, peut être divisé en quatre parties : l'expression de l'identité dans les parlers non standard est analysée à travers l'espace (dans les quartiers périphériques : Goudaillier, Gensane, dans le Midi de la France : Hardy, Bastian, Mouton, en Bulgarie : Armianov) ; à travers les époques (chez Lacenaire : Umezawa, chez Victor Noir : Galli, chez Renaud : Szabó) ; dans la littérature (dans le langage de Rachid Djaïdani : Stepanova Desfeux, dans la traduction turque de Mahir Güven : Sen Dagtekin, chez David Lopez : Kovács), ainsi que dans le hip-hop et les médias sociaux (dans le cas de l'influence du rap sur le langage des jeunes : Fiévet, Mudruchová, Podhorná-Polická ; quant au rôle identitaire des drogues dans le hip-hop : Napieralski, dans l'art de Stromae : Gulyás et dans la construction de l'ethos sur YouTube : Filyó). Les variétés périphériques présentées s'étendent de l'argot traditionnel au français contemporain des cités, en passant par le javanais, le louchébeum, le langage non standard des youtubeurs, le provençal ou l'argot bulgare, offrant ainsi un panorama particulièrement riche d'usages périphériques ayant une fonction identitaire.

Ce numéro thématique de la *Revue d'Études Françaises* s'adresse avant tout aux étudiants, enseignants, linguistes, littéraires, traducteurs et traductologues, ainsi qu'aux sociologues et autres spécialistes des sciences sociales, intéressés par les langages périphériques et leur rôle dans la construction et l'expression de l'identité. Avant de leur souhaiter bonne lecture, nous tenons à remercier les étudiants et évaluateurs ayant contribué bénévolement à l'élaboration de cet ouvrage, pour leur aide précieuse.

Budapest, Paris, mai 2024.

DÁVID SZABÓ

MÁTÉ KOVÁCS

JEAN-PIERRE GOUDAILLIER